

연변대학21세기정품교재

조선어발달사

리득춘 리승자 김광수 공저



문자
문
字
로
더
브
러
서
르
홀
러
통
통

문
字
로
더
브
러
서
르
홀
러
통
통

문
字
로
더
브
러
서
르
홀
러
통
통

문
字
로
더
브
러
서
르
홀
러
통
통

문
字
로
더
브
러
서
르
홀
러
통
통

문
字
로
더
브
러
서
르
홀
러
통
통

연변대학21세기정품교재

조선어발달사

리득춘 리승자 김광수 공저



연변대학출판사

图书在版编目 (CIP) 数据

朝鲜语发达史/李得春等著. —延吉: 延边大学出版社, 2006. 2

ISBN 7-5634-2192-0

I. 朝… II. 李… III. 朝鲜语-语言史-高等学校-教材 IV. H55-09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 013090 号

著者 李得春 李承子 金光洙

责任编辑: 金美淑

封面设计: 金胜铉

出版发行: 延边大学出版社

社址: 吉林省延吉市公园路 105 号 邮编: 133002

印刷: 图们市荣华印刷厂

开本: 890 × 1240 毫米 1/32

印张: 15.5 字数: 450 千字

印数: 1-2500 册

版次: 2006 年 3 月第 1 版

印次: 2006 年 3 月第 1 次

ISBN 7-5634-2192-0/H·470 (民文)

定价: 32.00 元

머 리 말

조선어발달사는 조선어의 형성 및 그 발전 과정을 연구하는 학문이다. 본 교과목의 학습을 통해 우리는 각 력사시기 조선어의 어음, 어휘, 문법 및 문자의 발전변화과정을 체계적으로 장악함으로써 오늘날의 조선어가 어떠한 변화를 거쳐 이루어진것인가 하는 언어발전력사에 대하여 종합적인 지식체계를 갖추수 있게 되고 나아가 언어의 내부발달법칙에 대하여 보다 깊이 료해할수 있게 된다.

지금까지 본 교과목의 강의는 김영환의 《조선어사》, 럽종률의 《조선어문법사》, 최범훈의 《한국어발달사》, 김종훈의 《한국어의 역사》, 이기문의 《국어사개설》, 리득춘의 《조선어어휘사》 등을 참고하여 이루어졌다. 고정된 교재가 없다보니 강의하는 교사에게도 어려움이 있었거니와 학생들에게 특히 부담이 컸었다. 그러던중 자체로 편찬된 교재가 이루어졌음은 학생은 물론 교사 모두에게도 참으로 기쁜 일이다.

언어발전사의 기술이 통시적연구와 공시적연구, 종합적연구와 부문별연구를 함께 요구하고 또 교과목이 개설된이래 처음 자체로 편찬하는 교재라 신중성을 기하여 본 교재의 편찬은 여러 선생이 힘과 지혜를 모아 공동으로 집필하였다. 우선 조선어의

발달과정을 크게 고대, 중고, 중세, 근대, 현대로 나누고 《제1장 서론》과 《제3장 고대조선어》, 《제4장 중고조선어》 부분은 리승자선생이 맡아 집필하였고 《제2장 조선어계통설》, 《제5장 중세조선어》 부분은 리득춘선생이 집필하였으며 《제6장 근대조선어》, 《제7장 현대조선어》 부분은 김광수선생이 맡아 집필하였다. 독자에게 혼란이 없도록 집필과정에 내용의 체계성과 학술용어의 통일에 주의하였지만 혹간의 오차는 피면키 어려울것으로 보여진다. 보는이의 넓은 양해를 바라는바이다.

본 교재는 대학강의용으로 이루어졌다. 편찬시 언어자료를 충분히 활용하고 각 학자들의 이견과 부동한 관점에 대해서도 적당하게 취급하였기에 연구생교재로도 활용이 가능하다. 또한 복잡한 기술을 피하고 체계적으로 되도록 알아보기 쉽게 내용을 조직하였기에 조선어의 발전력사를 료해하려는 모든 학도들도 부담 없이 읽고 배울수 있다.

본 교재가 이루어질수 있는것은 한국과 조선, 중국의 많은 학자들의 선행 연구와 업적이 있었기때문이다. 교재편찬에 도움이 된 많고 큰 업적에 대하여 일일이 감사드리지 못함을 죄송하게 생각하면서 교재의 출판에 앞서 다시한번 선학들의 연구에 깊이 고개 숙여 경의를 표하는바이다.

2006년 1월 8일

저자 적음

차 례

머리말	1
제1장 서론	1
제1절 조선어와 조선어발달사	1
제2절 조선어발달사와 조선어학사	3
제3절 조선어발달사의 연구목적과 연구방법	4
1. 연구목적	4
2. 연구방법	5
제4절 민족사의 시대구분과 발달사의 시기구분	8
1. 력대의 시기구분	8
2. 시기구분의 문제점	11
3. 본 책의 시기구분	14
제2장 조선어계통설	16
제3장 고대조선어	28
제1절 력사개황 및 자료	28
1. 력사개황	28
2. 자료	30
제2절 고대종족들의 언어관계	32
제3절 고대조선어의 서사수단	34

1. 고유문자설	34
2. 한자와의 접촉과 한문의 직접적사용	35
3. 한자의 조선식사용과 표기법 원리	39
1) 음독법	39
2) 의독법	40
3) 합성법	40
4) 반응독법	41
5) 보충법	42
6) 동음이의법	43
4. 리두식표기의 여러 발전단계	43
1) 고유명사표기단계	44
2) 문장표기단계	49
제4절 고대조선어의 음운체계	58
1. 자음체계	59
2. 모음체계	67
3. 음절구조	71
제5절 고대조선어의 문법적형태	75
1. 체언의 문법적형태	75
1) 격형태	75
2) 도움형태	78
3) 서술적형태	79
2. 용언의 문법적형태	80
1) 위치적형태	80
2) 비위치적형태	87
제6절 고대조선어의 어휘	91
1. 조선어고유어휘	91
2. 불교문화와 조선어어휘	102
3. 유교경전의 학습과 조선어어휘	105

4. 인명, 지명의 개정과 한자어계렬의 형성	108
제4장 중고조선어	114
제1절 역사개황 및 자료	114
1. 역사개황	114
2. 자료	115
1) 《향약구급방》	115
2) 《대명률직해》	116
3) 《계림류사》	117
4) 《조선관역어》	118
제2절 중고조선어의 음운체계	120
1. 자음체계	120
2. 모음체계	127
3. 폐음절의 유형	128
제3절 중고조선어의 문법형태	131
제4절 중고조선어의 어휘	133
1. 문헌에 나타난 고유어의 실태	133
2. 과거제도의 시행과 한자어의 계속적증가	142
1) 조선식한자어	143
2) 한어식한자어	143
3) 한어차용어	144
3. 몽고의 조선침략과 몽고어차용어	146
제5장 중세조선어	152
제1절 역사개황 및 자료	152
제2절 조선문자의 창제와 표기체계	155
1. 세종과 《훈민정음》의 창제	155
2. 훈민정음의 제자 및 이론기초	162
3. 중세조선어의 표기체계	189

1) 문자의 서사규칙과 자모배열	189
2) 철자법	193
3) 한자음	199
제3절 중세조선어의 음운체계	208
1. 자음체계	208
2. 모음체계	229
3. 어음변화 및 어음의 결합적특성	236
1) 모음조화	236
2) 어음의 첨가와 탈락	238
3) 자음동화	240
4) 두음법칙	241
5) 혀앞소리와 모음 <ㅣ>의 결합	242
6) 입술소리와 모음 <ㅡ>의 결합	243
7) 자음과 겹모음 <ㄴ>의 결합	244
제4절 중세조선어의 문법적형태	245
1. 품사	245
1) 명사	245
2) 수사	250
3) 대명사	254
4) 동사	257
5) 형용사	261
6) 관형사	265
7) 부사	266
8) 감탄사	268
2. 형태	269
1) 중세조선어의 형태적특징	269
2) 문법형태	287
3. 구문	332

1) 문장성분	332
2) 확대성분 및 복합문	343
제5절 중세조선어의 어휘	348
1. 중세어휘의 기원적분류	348
1) 고유어휘	348
2) 한자어휘	356
3) 차용어휘	361
2. 중세어휘의 교차	366
1) 음절증가에 의한 어휘의 교차	367
2) 음절축소에 의한 어휘의 교차	367
3) 순수한 어휘론적교차	367
4) 어음변화에 의한 어휘의 교차	369
3. 중세어휘의 의미	371
1) 단어의 다의성과 동음어	371
2) 동의어, 반의어	376
3) 단어의미의 변화	383
4. 중세어휘의 조어법	389
1) 파생어간의 조성	389
2) 합성어간의 조성	393
3) 어음교체에 의한 새 어간의 조성	395
4) 품사전성과 어간반복에 의한 새 어간의 조성	397
제6장 근대조선어	399
제1절 역사개황 및 자료	399
제2절 근대조선어의 어음	402
1. 자음체계의 변화	402
2. 모음체계의 변화	408
3. 어음변화	411
1) 구개음화	411

2) <ㅣ>모음역행동화	414
3) 단모음화	415
4) 전설모음화	416
5) 원순모음화	416
6) 모음충돌회피현상	417
7) 종성에서의 <ㅅ>과 <ㄷ>의 혼란	418
8) 복철현상	419
제3절 근대조선어의 문법적형태	420
1. 품사	420
2. 체언형태	424
1) 격형태의 모음조화 파괴	424
2) 주격형태 <가>의 출현	425
3) 도움형태	427
3. 용언형태	427
1) 현재시제의 문법적형태	427
2) 과거와 미래시제	428
3) 존경형태의 변화	429
4) 사제도의 결합순서 변화	431
5) 이음(접속)형태	432
6) 맺음형태	433
제4절 근대조선어의 어휘	435
1. 문학어의 구두어화	435
2. 어휘형태의 변화	437
3. 어휘교체	439
4. 한자어의 유형	441
5. 서구계차용어	445
제7장 현대조선어	447
제1절 역사개황 및 자료	447

제2절 현대조선어의 어음	451
1. 자음체계	451
2. 모음체계	452
3. 어음변화	453
제3절 현대조선어의 문법	456
1. 형태소, 품사	456
2. 문법적형태	458
3. 문장	461
제4절 현대조선어의 어휘	463
1. 어휘적특성	463
2. 단어조성법	464
3. 단순의미와 복합의미, 동음어, 동의어, 다의어	465
4. 의미의 대립	467
5. 어휘체계	469
6. 전문용어	471
7. 략어	472
8. 방언	473
참고문헌	475

제1장

한글의 창제와 한글의 보급에 관한 연구

서론

제1절 조선어와 조선어발달사

조선민족은 반만년의 오랜 역사를 가진 슬기롭고 문명한 민족이다. 조선민족은 고대로부터 과학과 문화의 발전에서 훌륭한 문화적전통을 이룩하여 인류문화의 발전에 크게 이바지하였다. 조선민족이 반만년의 오랜 역사기간에 창조하고 축적한 많고많은 물질 및 정신적 재부가운데서 아주 귀중한것의 하나가 조선말과 조선글자이다.

사람들의 사유활동은 말과 글을 수단으로 하여 이루어지며 또 그 결과는 말과 글을 통하여 알게 된다. 즉 말과 글은 사람들의 사회적실천가운데 존재하며 반면 사람들의 사회적실천은 말과 글을 통하여 이루어진다. 조선어는 아득한 예로부터 오늘에 이르기까지 조선민족의 의사교류수단으로 자리하면서 사람들의 사유활동을 비롯하여 정치, 경제, 문화 등 모든 생활령역에서 중요한 역할을 하였다.

언어는 그 민족을 이루는 공통성가운데서 가장 중요한 징표

로 되고있다. 그러므로 말과 글의 공통성을 떠난 민족이란 존재할수 없으며 민족을 떠난 민족어도 존재할수 없다.

역사적원인으로 하여 현재 조선어는 《조선어》 또는 《한국어》라 불려지기도 하지만 이는 본질적으로 동일한 언어에 대한 부동한 명명일뿐이다. 조선어는 세계에 존재하는 다른 언어들과 함께 언어의 일반특징을 가지고있는외 자기만의 독특한 특징으로 타언어와 구별된다.

이득한 선사시기로부터 조선반도에 정착하여 살아온 선조들에 의해 형성된 조선어는 조선민족의 력사와 더불어 발생발전하였다. 인류의 력사와 기원을 같이하는 언어는 그 언어를 사용하는 민족과 더불어 부단히 변화발전하게 된다. 즉 언어는 쉽없이 변화를 겪게 되는데 기본적인 골격은 그 변화가 극히 미미하고 또 완만하나 세부적인 시각으로 고찰할 때 언어변화의 속도는 결코 느린것만도 아니고 그 폭도 그리 작지만은 않다. 언어는 이처럼 부단히 변화하기때문에 어떤 언어나 스스로의 력사를 가지게 된다.

조선어도 예외일수 없다. 어떤 시대에는 저러한 특징을 가진 모습이였었는데 어느 시대에 가서는 그 모습이 이렇게 달라졌다가 지금은 그것들과 또 다른 모습으로 바뀌는 다채로운 력사를 가진다. 조선어발달사는 바로 이와 같은 조선어의 력사 즉 조선말이 걸어온 력사적변천과정을 연구하는 학문이다. 조선말이 형성되고 또 변천해온 력사적사실을 연구하는 학문으로서의 조선어발달사는 언어의 변천을 중심으로 하여 형성되는 음운사, 문법사, 어휘사를 그 주된 연구내용으로 한다.

제2절 조선어발달사와 조선어학사

조선어발달사나 조선어학사는 다 조선말과 관련된 어느 일정한 부분을 대상으로 연구하는 학문이라는 점에서는 공통점을 가지고있다.

조선어발달사는 조선말이 언제 형성되고 어떤 사회력사적조건에서 어떠한 변화와 발전을 가져왔는가, 옛 형태가 어떻게 새로운 형태로 교체되거나 혹은 완전히 없어졌는가 하는 과정을 하나하나 구명하게 된다. 다시말하여 조선말이 지니고있는 어음, 어휘, 문법의 변화발전과 조선민족의 글자생활이 어떻게 변천하였는가를 역사적으로 고찰하게 된다. 이러기 위해서 각 시기별로 된 구체적인 언어자료를 시간적관점에서 고찰하고 그 역사적변천과정을 해명하게 된다.

조선어학사는 조선어학의 역사 즉 조선말 및 조선글자에 대한 력대의 연구결과를 대상으로 하는, 조선말연구의 력사라고 할 수 있다.

원래 조선어학이란 일반언어학과는 구별된다. 일반언어학은 언어일반에 대한 연구를 통하여 언어의 일반적특성과 그 발전의 합법칙성을 밝히는 언어과학이다. 그러나 조선어학은 조선말에 관한 연구를 대상으로 하는 개별언어학인것만큼 어디까지나 조선말의 발생발전 및 그 특성에 대한 연구를 기본으로 하여 리론을 전개하는 조선언어학의 한 분과이다. 조선어학사는 앞시기의 학자들이 조선말의 음운, 어휘, 문법, 문자 등을 연구한 성과를 분

석하고 고찰하는 동시에 조선어학의 건설에서 나서는 방법론적인 문제들을 보여준다. 조선어학의 체계는 조선말연구의 이론적체계라 할수 있다. 즉 그것은 그 연구자가 조선말의 어음론적현상이나 문법적현상에서 여러 언어사실을 발견하고 그것을 정리체계화한 언어학적견해라 할수 있다.

이와 같이 조선말연구의 두 분과인 조선어발달사와 조선어학사는 자기의 고유한 연구대상과 독자성을 가지고있으면서도 서로 떨어질수 없는 관계를 맺고있다. 그러므로 하나의 언어자료와 또 그것의 변화과정을 발달사에서도 어학사에서도 논의할수 있다.

레컨대 앞시기의 어떤 학자의 어학사적인 견해가 발달사연구에서 해당 시기의 조선말발전과정을 밝히는데서 유력한 증거가 될수 있으며 반대로 조선말의 구조적특성과 그것의 변화발전에 관한 역사적사실을 어학사서술에서 언급하지 않을수 없는 경우도 있게 된다.

이러한 관계로 하여 조선어발달사와 조선어학사를 혼동하는 경향도 생기게 되지만 조선어발달사와 조선어학사는 어디까지나 구별되어야 할 언어학의 다른 분과이다. 조선어학사는 조선어연구의 학문사에 속하며 조선어발달사는 순전히 조선어의 통시적인 변천사에 속한다.

제3절 조선어발달사의 연구목적과 연구방법

1. 연구목적

조선어발달사는 조선어의 역사를 통시적으로 연구하는 학문

으로 조선어의 역사적변천과정을 고찰하는것을 목적으로 한다. 조선어발달사에서는 고대조선어에서 현대조선어에 이르기까지의 조선어의 음운, 어휘, 문법 등의 역사적인 변화를 언어사의 관점에서 연구하게 된다.

조선어발달사는 조선어를 연구함에 있어서 중요한 위치를 차지하게 된다. 언어는 사회발전의 력사와 달리 그 변화발전이 매우 더디게 진행된다. 그러나 세계의 그 어떤 언어도 그 발전에 있어 정지상태에 있을수 없다. 비록 그 발전이 느리기는 하나 조선어도 옛날부터 오늘에 이르기까지 끊임없이 변화와 발전을 거듭하였다. 그러므로 같은 조선어라고 하지만 현대조선어의 지식만으로는 결코 중세조선어나 고대조선어를 리해할수 없는 경우가 많은것이다. 예를 들면 조선문자가 창제된 당시의 중세조선어의 음운체계를 보면 현대조선어에서는 발음조차 할수 없는 《·》, 《△》, 《봉》 등 어음들이 나타남을 볼수 있다. 어음현상뿐만 아니라 어휘, 문법에서도 차이를 보이는데 조선어발달사는 바로 이와 같은 내용을 언급하게 된다.

현대조선어는 오랜 기간에 걸쳐 조선어가 변화발전하여온 결과에서 이룩된것으로서 현대조선어의 어음체계, 문법구조, 어휘구성 등 모든 요소들은 다 자기의 력사를 가지고있는것이다. 조선어발달사를 잘 연구함으로써 현대조선어를 더 잘 다듬고 과학적으로 연구할수 있게 된다.

2. 연구방법

조선어발달사는 문헌에 남아있는 기록에 의하여 더듬어 내려올수도 있고 문헌에 기록이 남아있지 않더라도 기타의 방법으로 추적할수도 있다. 특히 고대로 올라가면 갈수록 문헌에 의한 방